

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ЧЕЛЯБИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**К 40-летию ЧелГУ**

**VIII МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«СЛОВО, ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ТЕКСТ В  
КОГНИТИВНОМ, ПРАГМАТИЧЕСКОМ И  
КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ»**

**20-22 апреля 2016 года**

**П Р О Г Р А М М А**

**Челябинск  
2016**

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

**Азначеева Елена Николаевна** – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации факультета лингвистики и перевода, Челябинский государственный университет.

**Бучельников Василий Дмитриевич** – доктор физико-математических наук, профессор, проректор по научной работе, Челябинский государственный университет.

**Горшкова Вера Евгеньевна** – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации, Евразийский лингвистический институт.

**Ларина Татьяна Викторовна** – доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков, Российский университет дружбы народов.

**Нефёдова Лилия Амиряновна** – доктор филологических наук, профессор, декан факультета лингвистики и перевода, Челябинский государственный университет.

**Олизко Наталья Сергеевна** – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и практики английского языка, Челябинский государственный университет.

**Поршнева Елена Рафаэлевна** – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры теории и практики французского языка и перевода, Нижегородский государственный лингвистический университет.

**Абдрахманова Ольга Рамильевна** – кандидат филологических наук, заведующая кафедрой теории и практики перевода, Челябинский государственный университет.

### Мастер-классы

**Поршнева Елена Рафаэлевна**, доктор педагогических наук, профессор (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет). «Родной язык для переводчиков (внутриязыковой перевод)».

**Загот Михаил Александрович**, доцент (Московский государственный лингвистический университет), член Союза писателей Москвы и Союза переводчиков России (Москва, Россия). 1) Интерактивный мастер-класс «Этика профессионального переводчика и помехи в его работе». 2) Интерактивный мастер-класс «Особенности киноперевода на материале американского кинофильма».

## ПОРЯДОК РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

20–22 апреля 2016 г.

20 апреля 2016 г. (среда)

Время	Мероприятие	Аудитория
09.00 – 10.00	Регистрация участников.	Актовый зал Театрального корпуса
10.00 – 11.45	Открытие конференции. Приветственное слово ректора ЧелГУ Д.А. Циринг. Первое пленарное заседание	
11.45 – 12.15	Кофе-пауза	Фойе актового зала Театрального корпуса
12.15 – 14.00	Продолжение первого пленарного заседания	Актовый зал Театрального корпуса
14.00 – 14.30	Перерыв на обед	Столовая Театрального корпуса
14.30 – 15.45	Работа секций: Секции 1, 5 Секция 2 Секция 3 Секция 4	338 347 345 342-а
15.45 – 17.00	Мастер-класс «Родной язык для переводчиков (внутриязыковой перевод)», ч. 1 (проф. Е.Р. Поршнева, НГЛУ)	347
17.00 – 17.30	Ужин	Столовая Театрального корпуса
17.30 – 19.30	Экскурсия по Челябинску	Отъезд от Театрального корпуса

21 апреля 2016 г. (четверг)

Время	Мероприятие	Аудитория
10.00 – 11.30	Мастер-класс «Родной язык для переводчиков (внутриязыковой перевод)», ч. 2 (проф. Е.Р. Поршнева, НГЛУ)	347
11.30 – 13.30	Второе пленарное заседание	Актовый зал Театрального корпуса
13.30 – 14.30	Перерыв на обед	Столовая Театрального корпуса
14.30 – 16.00	Работа секций: Секции 1, 5	338

	Секция 2 Секция 3 Секция 4	347 345 342-а
16.00 – 17.30	Мастер-класс «Этика профессионального переводчика и помехи в его работе» (доц. М.А. Загот, МГЛУ).	347
17.30 – 18.00	Товарищеский Ужин	Столовая Театрального корпуса

## 22 апреля 2016 г. (пятница)

Время	Мероприятие	Аудитория
10.00 – 11.30	Мастер-класс «Особенности киноперевода на материале американского кинофильма» (доц. М.А. Загот, МГЛУ).	347
11.30 – 13.30	Третье пленарное заседание. Подведение итогов. Заккрытие конференции	А-25
13.30 – 14.30	Перерыв на обед	Столовая Театрального корпуса
14.30 – 15.30	Экскурсия по музею археологии и этнографии и по Ботаническому саду Челябинского государственного университета.	
15.30 – 16.00	Отъезд участников	

### Регламент выступлений на конференции

Доклад на пленарном заседании – 30 мин.

Доклад на секционном заседании – 10-15 мин.

### Основные направления конференции

Секция 1. Инновационные подходы в лингвистике XXI века.

Секция 2. Языковая картина мира и взаимодействие культур.

Секция 3. Дискурс как объект междисциплинарного исследования.

Секция 4. Актуальные проблемы перевода, переводоведения и методики преподавания перевода.

Секция 5. Проблемы современной лингводидактики.

## Открытие конференции

### ПЕРВОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

20 апреля, 10.00, Театральный корпус

**Председатель – д-р филол. наук, проф. Нефёдова Лилия Амиряновна**

Вступительное слово ректора Челябинского государственного университета, доктора психологических наук, профессора Циринг Дианы Александровна.

Приветствие декана факультета лингвистики и перевода Челябинского государственного университета, доктора филологических наук, профессора Нефедовой Лилии Амиряновны.

### ДОКЛАДЫ

*Ларина Татьяна Викторовна, д-р филол. наук, проф. (Москва, Россия, Российский университет дружбы народов).* Вежливость как регулятор коммуникативного поведения.

*Хэнкс Патрик, Research Professor in Lexicography (Вулвергемптон, Великобритания Вулвергемптонский университет).* Corpus Pattern Analysis: Discovering how people use words to make meanings.

*Москальчук Галина Григорьевна, д-р филол. наук, проф. (Оренбург, Россия, Оренбургский государственный педагогический университет).* Содержательность формы текста.

*Горшкова Вера Евгеньевна, д-р филол. наук, проф. (Иркутск, Россия, Евразийский лингвистический институт филиал Московского государственного лингвистического университета).* Единство и борьба противоположностей в аудиовизуальном переводе.

*Кошкарлова Наталья Николаевна, д-р филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет).* «Разговоры в Зеркале» социальной и культурной идентичности: стратегии и тактики обсуждения проблем современности в одноименной книге.

### ВТОРОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

21 апреля, 11.30, Театральный корпус

**Сопредседатели – д-р филол. наук, проф. Киуру Константин Валерьевич,  
канд. филол. наук, доц. Симакова Светлана Ивановна,**

### ДОКЛАДЫ

*Кривоносов Алексей Дмитриевич, д-р филол. наук, проф., эксперт ООН по PR. (Санкт-Петербург, Россия, Санкт-Петербургский государственный экономический университет).* Новостной менеджмент в медиакоммуникациях.

*Кармалова Елена Юрьевна, д-р филол. наук, доц. (Омск, Россия, Омский государственный педагогический университет).* Эдьютейнмент: понятие, специфика, исследование потребности в нем целевой аудитории.

*Зубанова Людмила Борисовна, д-р культурологии, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный институт культуры и искусств).* Социологические

исследования как медиатор в практике рекламы и связей с общественностью: обзор возможностей.

*Загидуллина Марина Викторовна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Возрастание роли PR-компетенций в условиях медиатизации социума;

*Месеняшина Людмила Александровна, д-р пед. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Проблема формирования спичрайтерских компетенций;

*Киуру Константин Валерьевич, д-р филол. наук, проф., член РАСО, профессор Европейского Института PR (Париж), руководитель Учебно-методического совета по рекламе и связям с общественностью в Уральском федеральном округе (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Тексты массовой коммуникации в условиях информационно-технологических перемен.

### **ТРЕТЬЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**22 апреля, 11.30, ауд. А-25**

**Председатель – д-р филол. наук, проф. Нефёдова Лилия Амиряновна**

#### **ДОКЛАДЫ**

*Миронова Александра Анатольевна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный педагогический университет).* Языковая личность писца в церковно-приходских летописях XIX века.

*Поршнева Елена Рафаэльевна, д-р филол. наук, проф. (Нижний-Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А.Добролюбова).* Специфика языковой подготовки будущих переводчиков в свете новой образовательной парадигмы.

*Воронцова Татьяна Александровна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Комплимент в российской коммуникативной культуре.

*Нефёдова Лилия Амиряновна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Национально-культурная составляющая идентификации языковой личности.

**Секция 1**  
**ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В ЛИНГВИСТИКЕ XXI ВЕКА**

**21 апреля, 14.30-15.45, ауд. 338**

**22 апреля, 14.30-16.00, ауд. 338**

**Руководители – д-р. филол. наук, доц. Бобыкина Ирина Александровна,  
д-р. филол. наук, доц. Олизько Наталья Сергеевна.**

*Андреева Кира Алексеевна, д-р филол. наук, профессор (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет). Технологии когнитивной поэтики в экспликации процессов конструирования фантастического многомирия.*

*Балакин Сергей Владимирович, канд. филол. наук (Екатеринбург, Россия, Уральский государственный университет путей сообщения). Фрактальный характер пропозиции при деривационных процессах.*

*Березина Ольга Александровна, канд. филол. наук, доц. (Санкт-Петербург, Россия, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена). Фактор наблюдения как критерий исследования сентенциональной семантики.*

*Бронникова Ольга Васильевна, аспирант (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет). Способы концептуализации времени в английском языке.*

*Буркова Татьяна Александровна, д-р филол. наук, доц., Садретдинова Алсу Тимерьяновна (Уфа, Россия, Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы). Языковая игра в синхронии и диахронии.*

*Важина Екатерина Николаевна, канд. филол. наук (Оренбург, Россия, Оренбургский государственный педагогический университет). Предикативный потенциал сложных существительных с признаковым компонентом.*

*Васильев Лев Геннадьевич, д-р филол. наук, проф. (Калуга, Россия, Калужский государственный университет). Лингвистическая аргументология в России.*

*Гашков Александр Владимирович, канд. филол. наук (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Автоматический поиск синтаксической омонимии.*

*Демьянова Татьяна Валентиновна (Чебоксары, Россия, Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова). Проблемы интегрирования языкового образования с профильным образованием в вузе*

*Ельцова Мария Николаевна, канд. филол. наук, доц. (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Основы моделирования энергетического измерения текстового пространства*

*Зубкова Ольга Станиславовна, д-р филол. наук, доц. (Курск, Россия, Курский государственный университет). Контекстная семантика языковых единиц с высоким индексом образности (на примере профессиональной метафоры и каламбура).*

*Иванова Ольга Валерьевна, канд. филол. наук, доц. (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова). Ассоциативные связи слов в текстах разных стилей.*

*Игошева Олеся Федоровна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Построение инвентаря дифонов для автоматического синтеза речи.*

*Карманова Зоя Яковлевна, д-р филол. наук (Брянск, Россия, Брянский государственный университет). Слово в контексте феноменологического инсайта.*

*Каримов Рауль Дамирович, магистрант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Проблема автоматической лемматизации корпуса средневекового английского языка.*

*Кисина Дарья Германовна, аспирант (Санкт-Петербург, Россия, Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова). Понятие семифинитива и возможность его применения в когнитивной лингвистике.*

*Козлова Алевтина Трофимовна, канд. филол. наук, доц. (Республика Крым, Россия, Крымский федеральный университет). Просодическая экспликация речевого феномена апеллятивного типа (на материале английского призыва).*

*Коровушкин Валерий Пантелеймонович, д-р филол. наук, профессор (Череповец, Россия, Череповецкий государственный университет). О пролегоменах субкультуrolингвистики ↔ лингвосубкультурологии.*

*Королева Екатерина Игоревна, аспирант (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина). Экспрессивность английского глагольного словосочетания (на материале современных британских романов-дневников).*

*Кристафорова Юлия Викторовна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Когнитивные принципы появления новых лексико-семантических вариантов у многозначных глаголов.*

*Макаренко Анна Александровна, канд. филол. наук (Коломна, Россия, Государственный социально-гуманитарный университет). Креолизованный рекламный текст как средство языковой манипуляции.*

*Малащенко Марина Валентиновна, д-р филол. наук, проф. (Ростов-на-Дону, Россия Южный федеральный университет). Изменение прагматики имени как индикатор социально-политических перемен.*

*Назарова Ирина Петровна (Казань, Россия, Казанский государственный энергетический университет). Первичная темпоральная локализация.*

*Олизько Наталья Сергеевна, д-р филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Гармония формы текста.*

*Панков Федор Иванович, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова). Парцелляция как лингвистический механизм текстообразования.*

*Пермякова Елена Геннадьевна (Екатеринбург, Россия, Уральский государственный университет путей сообщения). Функционально-семиологический подход в изучении глаголов получения в английском и русском языках.*

*Пономарева Ольга Борисовна, д-р филол. наук, проф. (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет). Когнитивное моделирование семантической vs. концептуальной деривации в субстандартной подсистеме.*

*Семененко Наталия Николаевна, д-р филол. наук, доцент (Старый Оскол, Россия, Старооскольский филиал Белгородского государственного национального исследовательского университета). Когнитивное моделирование как комплексный анализ паремической семантики.*

*Сергеева Диана Сергеевна, аспирант (Ростов-на-Дону, Россия, Южный Федеральный Университет). Создание образа «врага» как залог успеха политической коммуникации.*

*Сотина Александра Львовна, аспирант (Санкт-Петербург, Россия, Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова). Аллюзия или иллюзия: гетерогенность интертекстуальности в свете теории концептуальной интеграции.*

*Татарникова Ирина Викторовна, канд. филол. наук, доц.; Шереметьева Екатерина Валериевна; Асютина Ольга Александровна (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского). Произносительная норма и специфика проявления ее вариативности.*

*Тупчиенко-Кадырова Люция Георгиевна, канд. историч. наук (Осиповичи, Республика Беларусь; Кировоград, Украина). Поисковая карта полных текстов архивных биографических документов композитора как результат системно-предметной структуризации.*

*Фоменко Елена Геньевна, д-р филол. наук, доц. (Запорожье, Украина, Классический приватный университет). Турбулентное рассеяние в языке Джеймса Джойса.*

*Хатламаджиян Маргарита Аршалуйсовна (Ростов-на-Дону, Россия, Южный федеральный университет). Изучение лжи с позиции прагмалингвистики.*

*Царегородцева Нина Валерьевна, канд. филол. наук (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина) Идеографический аспект изучения антонимов (на материале английских паремий).*

*Щекотихина Ирина Николаевна, канд. филол. наук, доц. (Орел, Россия, Орловский государственный университет им. И.С. Тургенева). Систематизация данных ассоциативного эксперимента: проблемы, подходы, новые идеи.*

*Шеховцева Татьяна Михайловна, канд. филол. наук (Белгород, Россия, Белгородский государственный университет).* Оценочный компонент в содержании концепта *сила* в современном английском языке.

*Энгель Елена Александровна, аспирант (Тюмень, Тюменская область, Россия, Тюменский государственный нефтегазовый университет).* Лингвокреативные процессы в когнитивной лингвистике.

## **Секция 2**

### **ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР**

**20 апреля, 14.30 – 15.45, ауд. 347**

**21 апреля, 14.30 – 16.00, ауд. 347**

**Руководители – д-р. филол. наук, проф. Азначеева Елена Николаевна  
канд. филол. н., доц. Степанова Ирина Валерьевна**

*Адамия Зоя Константиновна, д-р филологии, проф., протоиерей Михаил Чабашвили (Тбилиси, Грузия, Университет им. Эвтиме Такашвили).* К вопросу о роли и положении женщины в грузинском обществе второй половины XIX века.

*Азначеева Елена Николаевна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Языковая репрезентация профессиональной оценки (на материале форумов и интервью в сфере музыкального исполнительского искусства).

*Андросова Светлана Александровна, канд. филол. наук, Синельникова Ирина Ивановна, канд. филол. наук, Синельников Юрий Григорьевич, канд. филол. наук, доц. (Белгород, Россия, Белгородский государственный национальный исследовательский университет).* Особенности символизации в структуре колоративных характерологических фразеологизмов французского аргю.

*Антипова Оксана Олеговна (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского).* Антропоморфные зоометафоры с инвективной интенцией.

*Арзамасцева Наталья Юрьевна, канд. филол. наук (Курск, Россия, Курский государственный университет).* Доминантные особенности языка современной немецкой молодежи (экспериментальное исследование).

*Бекасова Елена Николаевна, д-р филол. наук, доцент (Оренбург, Россия, Оренбургский государственный педагогический университет; Татьяна Григорьянова, доцент (Трнава, Словацкая Республика, Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave).* Слово как «доминантная святыня».

*Березовская Ядвига Леонидовна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)).* Система китайских имен и фамилий в русском языковом сознании.

*Богданова Людмила Ивановна, д-р филол. наук, проф. (Москва, Россия, Московский государственный им. М.В. Ломоносова).* Культурные ценности в языковом отражении.

*Бороздина Ирина Сергеевна, д-р филол. наук, доц., Идельсон Елена Викторовна, аспирант (Курск, Россия, Курский государственный университет). Концепт «space»/«пространство» в билингвальном сознании.*

*Вдовиченко Лариса Владимировна, канд. филол. наук (Сургут, Тюменская область, Россия, Сургутский государственный университет). Идеологема "order" в современной американской языковой картине мира.*

*Габдуллина Светлана Рафаэлевна, канд. филол. наук (Пермь, Россия, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ). К истокам космополитизма М. Цветаевой. «Европейское» и «немецкое» в раннем творчестве.*

*Гампер Елена Эдуардовна, канд. филол. наук (Красноярск, Россия, Институт филологии и языковой коммуникации). Политическая «некорректность» в рекламном дискурсе (на примере англоязычных рекламных текстов).*

*Гвоздева Ирина Викторовна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Сопоставительный анализ формул обращений в китайской и русской коммуникативных культурах.*

*Гейм Екатерина Александровна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Фразеологические выражения с анималистическим компонентом в итальянском языке: лингвокультурологический аспект.*

*Герман Наталья Феликсовна, канд. культурологии (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Культурная идентичность как основание для формирования стереотипов и предрассудков.*

*Гладких Ольга Игоревна, канд. филол. наук (Республика Крым, Россия, Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского). О ценностных доминантах канадской лингвокультуры.*

*Гордеева Ксения Олеговна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Особенности словообразования цветообозначений-композигов в современном немецком языке.*

*Горпенникова Юлия Геннадьевна, аспирант (Ростов-на-Дону, Россия, Южный федеральный университет). Культурная вариативность извинения в немецком речевом общении.*

*Григорьева Оксана Викторовна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Источники формирования лексики лесной и деревообрабатывающей промышленности (на материале итальянского и русского языков).*

*Грицкевич Юлия Николаевна, канд. филол. наук, доц., Лукьянова Светлана Викторовна, канд. филол. наук, доц., Попкова Лариса Михайловна, канд. филол. наук, доц. (Псков, Россия, Псковский государственный университет). Языковая картина мира иностранца в ее обусловленности культурным пространством региона.*

*Добашина Юлия Дмитриевна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Сравнительный анализ предмета похвалы в английском и русском коммуникативном поведении (на материалах телешоу «The Voice UK» и «Голос»).*

*Добрикова Ксения Александровна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Основные факторы аккультурации сопутствующее явление культурного шока.*

*Елистратов Алексей Алексеевич, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). О географической вариативности спортивного жаргона (на материале английского и русского языков).*

*Еренская Анна Геннадьевна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Категория времени во фразеологических единицах английского языка.*

*Жамсаранова Раиса Гандыбаловна, д-р филол. наук, доц. (Чита, Россия, Забайкальский государственный университет). Концептуальная метафора в этнонимно-геонимных названиях.*

*Зайнуллина Саида Радиковна, аспирант (Ижевск, Россия, Удмуртский государственный университет). Традиционные формулы как средство репрезентации древнерусской языковой картины мира (на материале «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку).*

*Зубенко Яна Валериевна, магистрант (Костанай, Казахстан, Костанайский государственный педагогический институт). Прецедентное имя как элемент когнитивной базы.*

*Иванова Динара Нургалиевна, канд. социологич. наук., доц. (Ростов-на-Дону, Россия, Южный федеральный университет), Яровая Лариса Егоровна, канд. пед. наук. (Ростов-на-Дону, Россия, Донской государственный технический университет). Особенности лексических новообразований в современном английском языке.*

*Кавунова Анастасия Валерьевна, Плотникова Анна Михайловна, д-р филол. наук, доц. (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента Б.Н. Ельцина). Иностраннный акцент как объект метаязыковой рефлексии в художественном тексте.*

*Кагилева Алиса Олеговна, д-р филол. наук, проф. (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина). Семантические изменения: причины образования эвфемизмов.*

*Килина Лилия Фаатовна, канд. филол. наук (Ижевск, Россия, Удмуртский государственный университет). Некрологи русским князьям как культурно-лингвистический феномен (на материале «Повести временных лет»).*

*Кондорский Борис Михайлович, канд. биолог. наук (Донецк, Украина, НПФ «Синбиас»). Роль социально-исторического фактора в развитии языка.*

*Копачева Александра Романовна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Лингвостилистические средства*

актуализации языковой личности автора в художественной картине мира французского символизма.

*Короткова Мария Олеговна (Симферополь, Россия, Институт иностранной филологии Таврическая академия Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского).* Языковая ситуация в Канаде в аспекте билингвизма.

*Краева Светлана Сергеевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Влияние бенефактивного действия на выбор средств объективации речевого жанра благодарности.

*Крылова Светлана (Рига, Латвия, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»).* Отражение понятия «секта» в публицистике постсоветского пространства (на примере центральных СМИ России и Латвии).

*Кузнецова Наталья Юрьевна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Характеристика наименований лиц по профессиям на материале немецких и русских сказок.

*Кушнерук Светлана Леонидовна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный педагогический университет).* Исследования ментальных пространств в лингвистике: текстовый мир в ряду смежных понятий.

*Ланская Ольга Владимировна, канд. филол. наук (Липецк, Россия, МБОУ СОШ № 14).* Концепт «дом» в повести Л.Н. Толстого «Отец Сергей».

*Лобанова Лидия Петровна, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова).* Языковой прием в энергейтическом описании языковой картины мира Л. Вайсгербера.

*Лукоянова Татьяна Владимировна (Астрахань, Россия, Астраханский государственный медицинский университет).* Эпонимия как одна из форм вариативности в предметной области медицины «хирургический инструментарий».

*Лучкина Наталья Владимировна, канд. филол. наук; Малинина Диана Арсеновна (Ростов-на-Дону, Россия, Ростовский государственный медицинский университет).* Особенности описания предметного мира в русской прозе.

*Лызлов Алексей Игоревич, канд. филол. наук, доц. (Смоленск, Россия, Смоленский государственный университет).* Об отрицательной оценке поспешных действий в паремиях английского языка.

*Маджаева Санья Ибрагимовна, д-р филол. наук, доц. (Астрахань, Россия, Астраханский государственный медицинский университет).* Особенности общения «врач-пациент».

*Малащенко Марина Валентиновна, д-р филол. наук, проф.; Косоногова Ольга Владимировна, канд. филол. наук (Ростов-на-Дону, Россия, Южный федеральный университет).* Взаимодействие и взаимопроникновение лингвокультур в XX-XXI вв.

*Манатина Мария Марьяновна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Особенности испанского языка в странах Латинской Америки.

*Масгутова Марина Фаритовна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Концептуальное представление «дружба» в коммуникативной парадигме (на примере немецкого языка).*

*Матвеева Татьяна Михайловна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Метафора как один из аналогово-когнитивных механизмов лингвокреативной деятельности дегустаторов.*

*Мацура Татьяна Анатольевна (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет (Национальный исследовательский университет). Типы ошибок иностранных студентов в процессе межкультурной коммуникации при обучении в российском вузе.*

*Мерзликina Ольга Викторовна, канд. филол. наук, доц. (Киев, Украина, Киевский национальный университет им. Тараса Шевченко). Гендерная асимметрия испанской инвективы*

*Михайлова Елена Владимировна, канд. филол. наук, доц. (Минск, Республика Беларусь, Белорусская государственная академия музыки). Отражение особенностей языковой картины мира А.А. Блока в стихотворениях, использованных в вокально-инструментальной сюите Д.Д. Шостаковича.*

*Монгилёва Наталья Викторовна, канд. филол. наук (Костанай, Казахстан, Костанайский государственный университет им. А. Байтурсынова). Когнитивный анализ устных высказываний «расскажите о своей семье».*

*Мухина Ирина Константиновна, канд. филол. наук, доц. (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента Б.Н. Ельцина). Лексический состав денотативной сферы «нации» в идеографических словарях.*

*Нефёдова Лилия Амиряновна, д-р филол. наук, проф., Глушкова Надежда Маматкуловна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Роль невербальных средств в идентификации языковой личности.*

*Носкова Анна Ильинична, канд. филол. наук (Казань, Россия, Казанский федеральный университет). Венесуализмы как проявление национально-культурной семантики венесуэльского варианта испанского языка.*

*Обвинцева Надежда Валерьевна, канд. филол. наук (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента Б.Н. Ельцина). Репрезентация концепта «отношение» в русском языке на основе материала национального корпуса.*

*Пашиеева Ирина Юрьевна, канд. филол. наук (Казань, Россия, Казанский научный исследовательский технологический университет). Образность индейского предложения на примере эпоса «Валламолум».*

*Пешкова Наталья Петровна, д-р филол. наук, проф. (Уфа, Россия, Башкирский государственный университет). Социокультурные аспекты понимания в условиях полиэтнической среды (на материале текстов различных типов).*

*Питина Светлана Анатольевна, д-р филол. наук, проф. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Английские и русские топонимы в сопоставительном аспекте.

*Полякова Дарья Николаевна, канд. филол. наук (Нижневартовск, Россия, Нижневартовский государственный университет).* Розовый цвет в контексте современной западной культуры: новый взгляд сквозь «розовые очки».

*Протасов Тимофей Андреевич, аспирант (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет).* Многомирие «Человека в Высоком Замке» (*Man in the High Castle*) Филиппа к. Дика.

*Пушкарёва Наталия Викторовна, д-р филол. наук, доц. (Санкт-Петербург, Россия, Санкт-Петербургского госуниверситета).* Картина мира сквозь призму пунктуации.

*Рянская Эльвира Михайловна, д-р филол. наук, доц. (Нижневартовск, Тюменская область, Россия, Нижневартовский государственный университет).* Потенциал частей речи в выражении аспектуально-временных значений.

*Салахова Аделина Гюль-Балаевна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Рационализация иррационального в процессе познания конфессиональной языковой личности.

*Северын Агнешика Мария, докторант (Краков, Польша, Ягеллонский университет).* Когда каждое слово имеет особенный смысл. Как перевести язык Ивана Вырыпаева?

*Серебряков Анатолий Алексеевич, д-р филол. наук, доц.; Серебрякова Светлана Васильевна, д-р филол. наук, проф. (Ставрополь, Россия, Северо-Кавказский федеральный университет).* Особенности лексико-семантической сочетаемости в сфере номинации немецкого и русского языков.

*Сибиряков Игорь Васильевич, канд. философ. наук, доц. (Челябинск, Россия, Уральский государственный университет физической культуры).* Феноменологическая сущность языковой игры.

*Сироткина Татьяна Александровна, д-р филол. наук, доц. (Сургут, Россия, Сургутский государственный педагогический университет).* Эргонимия в культурно-языковом пространстве города.

*Соловьева Наталья Сергеевна, канд. филол. наук, доц. (Магнитогорск, Россия, Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова).* Эвфемизмы как средство выражения коммерческой корректности в английском и русском языках.

*Сомова Марина Викторовна, канд. филол. наук, доц. (Рязань, Россия, Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина).* Представление русской природы в сказках А.С. Пушкина.

*Сорокина Юлия Владимировна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Дискурсивная аутентичность лекции на английском языке.

*Сычева Екатерина Игоревна (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет имени первого Президента Б.Н. Ельцина). Языковая и этническая идентичность билингва (на материале автобиографии В. Познера «Прощание с иллюзиями»).*

*Туктангулова Елена Васильевна, канд. филол. наук (Ижевск, Россия, Удмуртский государственный университет). Художественный концепт «жизнь» в идиостиле Н. Заболоцкого.*

*Федуленкова Татьяна Николаевна, д-р филол. наук, член-корреспондент РАН (Владимир, Россия, Владимирский государственный университет). Лексический вариант как динамический компонент в структуре фразеологической единицы (на материале английской, немецкой и шведской фразеологии).*

*Хабибулина Зия Зарифовна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Профессиограмма как эталонная модель менеджера.*

*Харченко Елена Владимировна, д-р филол. наук, проф.; Нин Хуай Ин, аспирант (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)). Этикетные формулы в межкультурной бизнес-коммуникации.*

*Чиринов Сергей Владимирович, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный институт международных отношений). Иллокутивные глаголы (не)согласия в японском языке.*

*Шаповалова Елена Олеговна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Специфика использования авторских преобразований во фразеологизмах с именами собственными (на материале русской и итальянской прессы).*

*Шевель Валерия Геннадьевна (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского). Определение лексических особенностей социолекта бьюти-блогеров Калифорнии.*

*Шевчук-Черногородова Мария Алексеевна, канд. филол. наук, доц. (Симферополь, Республика Крым, Россия, Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского). Цвет в языковых картинах мира французского и русского народов (на примере фразеологии).*

*Южакова Юлия Александровна, канд. филол. наук, доц. (Рязань, Россия, Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина). Способы выражения тождества в стилистическом аспекте.*

*Яковлев Андрей Александрович, канд. филол. наук (Красноярск, Россия, Сибирский федеральный университет). К сопоставительному изучению языковой картины мира студента.*

*Ustinova Irina, Dr., Professor (Southeast Missouri State University, Cape Girardeau, Missouri, United States). Linguistic image of Russian cultural identity.*

### Секция 3

## ДИСКУРС КАК ОБЪЕКТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

20 апреля, 14.30 – 15.45, ауд. 345

21 апреля, 14.30 – 16.00, ауд. 345

Руководители – канд. филол. наук, доц. Власян Гаянэ Рубеновна  
канд. филол. наук Ковальчук Лидия Петровна

*Анков Андрей Александрович (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет имени первого Президента Б.Н. Ельцина). Функционирование концепта инвектив в паремии французской и английской лингвокультур.*

*Апросина Юлия Сергеевна, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Механизмы реализации саспенса в англоязычном кинодискурсе (на материале фильмов А. Хичкока).*

*Асмус Нина Геннадьевна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Прецедентность интернет-мемов.*

*Безруков Андрей Николаевич, канд. филол. наук, доц. (Бирск, Республика Башкортостан, Россия, Башкирский государственный университет, Бирский филиал). Поэтический стиль и художественный дискурс: проблема соотношений.*

*Белова Екатерина Евгеньевна, канд. филол. наук, доц., Минасян Вика Аркадьевна (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный педагогический университет им. К.Минина). Интертекст в произведении М. Ондаатже “The English Patient”.*

*Белозерцев Алексей Владимирович, канд. филол. наук, доц. (Шадринск, Россия, Шадринский государственный педагогический институт). Повтор высказывания как механизм концептуализации.*

*Бушев Александр Борисович, д-р филол. наук, проф. (Тверь, Россия, Тверской государственный университет). Мировые медиа об исламистах.*

*Власова Татьяна Михайловна, канд. филол. наук, Дюжева Мария Борисовна канд. филол. наук (Владивосток, Россия, Дальневосточный федеральный университет). Кинесические маркеры как индикаторы социально-подчиненной позиции коммуниканта.*

*Власян Гаянэ Рубеновна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Национально-культурная специфика грамматической системы языка.*

*Власян Наринэ Рубиковна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Реализация дискурсивных маркеров в англоязычном разговорном дискурсе (на материале художественных произведений).*

*Воронцова Юлия Александровна, канд. филол. наук, доц. (Белгород, Россия, Белгородский юридический институт МВД России имени И.Д. Путилина). Проявление экстремизма с современным дискурсе.*

*Гаврилова Александра Валерьевна, магистр, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Реализация категории интертекстуальности в кинодискурсе (на материале американского телесериала «Декстер»).*

*Гаврилов Виктор Валерьевич, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Философско-лингвистическое осмысление сущности понятия «компьютерная игра».*

*Галич Татьяна Сергеевна (Красноярск, Россия, Сибирский федеральный университет). К определению понятия когнитивного механизма.*

*Григорьева Ирина Владимировна, магистр; Туманова Айнагуль Бектасовна, д-р филол. наук, доц. (Алматы, Казахстан, Казахский национальный университет им. Аль-Фараби). Лингвокультурные концепты цветообозначения в индивидуально-авторской картине мира.*

*Гуляева Марианна Александровна, канд. филол. наук, доц. (Волгоград, Россия, Волгоградский социально-педагогический университет). Дисквалификация коммуникации как стратегия выхода из коммуникативного процесса.*

*Гурин Дмитрий Олегович, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Рекламный дискурс: подходы к определению понятия.*

*Гурьева Зинаида Ивановна, д-р филол. наук, доц., Петрушова Елена Вадимовна, канд. филол. наук (Краснодар, Россия, Кубанский государственный университет). Дискурс предметной области «Маркетинг» как объект междисциплинарных исследований.*

*Дементьева Ксения Сергеевна, Гаврикова Юлия Александровна (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина). Окационализмы в произведениях Г. Форман и Дж. Грина.*

*Жантурина Бахыт Нурмухановна, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский педагогический государственный университет). Перцептивные признаки в рекламном глуттоническом дискурсе.*

*Жаркова Ульяна Анатольевна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Ономастикон искусствоведческого дискурса.*

*Заболотнева Оксана Леонидовна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Полидискурсивные особенности лекции.*

*Заборовская Светлана Витальевна, канд. филол. наук, доц. (Харьков, Украина, Харьковский национальный университет радиоэлектроники). Instagram как новая форма интернет-коммуникации.*

*Зайченко Светлана Сергеевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Фрактальный образ концепта «spiritual power» в англоязычном художественном кинодискурсе исторического жанра.*

*Занина Марина Александровна (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет).* Сложности понимания метафоры в научно-техническом тексте.

*Керер Ксения Александровна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Отражение лингвокультурного образа профессионала в кинодискурсе (на материале кинофильма «Дни хирурга Мишкина»).

*Ковальчук Лидия Петровна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Особенности формирования женских зооморфных блендов в английском сказочном дискурсе.

*Кожухова Ирина Владимировна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Тематическая организация жанра small talk в XXI в. (на материале английского языка).

*Колтышева Светлана Яковлевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Особенности дискурса языковой личности представителя российского шоу-бизнеса.

*Кочнева Юлия Евгеньевна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Числовая аллюзия на примере кукольного мультипликационного фильма студии У. Диснея “The Nightmare before Christmas”.

*Крахалев Александр Владимирович, магистрант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Анализ метафорической модели «Президент В.В. Путин – агрессивный военный» в американском политическом дискурсе.

*Кудрявцева Екатерина Александровна, канд. филол. наук (Красноярск, Россия, Институт филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета).* О некоторых особенностях дачного общения.

*Кудрявцева Надежда Борисовна, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный лингвистический университет).* Дискурсивно-игровой потенциал французского синтаксиса.

*Кукарская Ольга Валерьевна, аспирант (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет).* Обращение к мифологическому мышлению как способ создания дискурса авангарда.

*Курьянович Анна Владимировна, д-р филол. наук, доц. (Томск, Россия, Томский государственный педагогический университет).* Языковая личность в пространстве эпистолярно-медийной коммуникации: правовые аспекты речевого поведения.

*Ленец Анна Викторовна, д-р филол. наук, доц. (Ростов-на-Дону, Россия, Южный федеральный университет).* Культура лжи в современном дискурсе.

*Ликунова Ирина Фёдоровна, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, Дипломатическая академия МИД РФ).* Функционально-экспрессивное многообразие сложной формы плюсквамперфекта индикатива в португальском языке.

*Литвиненко Жанна Михайловна, аспирант (Курск, Россия, Курский государственный университет). Языковые особенности жанров Интернет-коммуникации.*

*Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна, д-р филол. наук (Казань, Россия, Казанский государственный энергетический университет). Будущее время и футуральные формы.*

*Ляпкина Эльвира Маратовна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Языковая выразительность текстов песен Stromae.*

*Максимчик Оксана Александровна, канд. филол. наук (Самара, Россия, Поволжская государственная социально-гуманитарная академия). Манипулирование массовым сознанием в англоязычном медиадискурсе: лингвопрагматический аспект.*

*Мамонова Наталья Васильевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Образ открытой среды интерпретационной функции языка.*

*Муравьева Лариса Евгеньевна, аспирант (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова). Нарративная авторефлексия и способы её выражения в современном литературном дискурсе.*

*Нелюбина Юлия Александровна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Кинодискурс как разновидность медиадискурса.*

*Нестеренко Елена Юрьевна (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента Б.Н. Ельцина). Статусные обращения в русском и английском педагогическом дискурсе.*

*Новикова Анна Михайловна, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Коммуникативные стратегии убеждения в американском политическом интервью.*

*Норкина Анна Сергеевна, магистрант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Аллюзия как средство реализации интертекстуальных связей (на примере текстов песен англоязычных и франкоязычных рок-исполнителей в период с 2000 по 2015 гг.).*

*Ныгметова Бибигуль Джамбуловна, канд. филол. наук (Павлодар, Казахстан, Павлодарский государственный педагогический институт). Прагматические функции метафоры в метеорологическом дискурсе.*

*Пастухова Оксана Дмитриевна, аспирант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). От эвфемизма к дисфемизму.*

*Плахотная Юлия Ивановна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Методы моделирования дискурса.*

*Подъяпольская Ольга Юрьевна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Немецко- и русскоязычные объявления о найме на работу: структура, языковые и прагматические особенности.*

*Пономаренко Елена Аликовна, д-р филол. наук, доц. (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского).* Регулятивный характер институционального (медицинского) дискурса.

*Ровная Оксана Владимировна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный аграрный университет).* Актуализация социокультурного аспекта в лингвометодике.

*Ронжина Яна Николаевна, канд. филол. наук (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, доцент).* Транссемиотические процессы в семиопространстве.

*Рыжикова Марина Дмитриевна, канд. филол. наук (Симферополь Россия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского).* Лингвистические особенности реализации стратегии похвалы в англоязычном туристическом дискурсе.

*Рыкова Ольга Викторовна канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинского государственного университета).* Взаимодействие понятий «концепт» и «дискурс» на примере вербализации концепта «терроризм».

*Самкова Мария Андреевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Симметричность и дискурсивность как свойства текста.

*Седова Наталья Александровна, канд. филол. наук, доц. (Омск, Россия, Омский государственный институт сервиса).* Метафора как средство языковой интерпретации образа человека и его частей в художественном дискурсе.

*Семина Ирина Александровна, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный лингвистический университет).* Масштабирование как одна из дискурсивных функций французских широкозначных антропонимов.

*Сергеева Юлия Михайловна, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский педагогический государственный университет).* О способах выражения персонального дейксиса в художественном тексте.

*ТабакOVA Зинаида Петровна, д-р филол. наук, проф. (Петропавловск, Казахстан, Северо-Казахстанский государственный университет им. М. Козыбаева).* Семантическая структура концепта *память* в поэтическом тексте.

*Тибинько Надежда Дмитриевна, магистрант (Караганда, Казахстан, Карагандинская Академия «Болашак»).* Классификации интертекстуальных включений.

*Титова Елена Александровна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Благозвучие и неблагозвучие как средства прагматического воздействия в поэтическом тексте.

*Томберг Ольга Витальевна, канд. филол. наук, доц. (Екатеринбург, Россия, Уральский федеральный университет им. первого Президента Б.Н. Ельцина).* Гендерная асимметрия имагосферы англосаксонской поэтической лингвокультуры.

*Троицкая Татьяна Борисовна, канд. филол. наук (Рязань, Россия, Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина). Дискурсивные стратегии немецкоязычных PR-текстов.*

*Туманова Айнагуль Бектасовна, канд. филол. наук, доц., Джодасбекова Баян Умирбековна, д-р филол. наук, проф. (Алматы, Казахстан, Казахский национальный университет им. Аль-Фараби). Репрезентация национальной идеи Казахстана в гуманитарном дискурсе лидера нации.*

*Хантакова Виктория Михайловна д-р филол. наук, проф. (Иркутск, Россия, Иркутский государственный аграрный университет им. А.А. Ежевского). Роль синонимического повтора в создании напряжения в тексте / дискурсе.*

*Чанышева Зульфира Закиевна, д-р филол. наук, проф. (Уфа, Россия, Башкирский государственный университет). Средства оформления ложной информации в дискурсе конфликта.*

*Шефер Оксана Владимировна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Средства отражения корпоративной философии в брендовом дискурсе компании KNAUF.*

*Шехтман Николай Абрамович, д-р филол. наук, проф. (Оренбург, Россия, Оренбургский государственный педагогический университет). Роль пресуппозиций в интерпретации текста.*

*Шушарина Валентина Андреевна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Коммуникативная стратегия дискредитации в российском политическом дискурсе.*

#### **Секция 4**

### **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ПЕРЕВОДА**

**20 апреля, 14.30 – 15.45, ауд. 342-а**

**21 апреля, 14.30 – 16.00, ауд. 342-а**

**Руководители – д-р. филол. наук, проф. Горшкова Вера Евгеньевна  
канд. филол. наук, доц. Волкова Татьяна Александровна**

*Абдрахманова Ольга Рамильевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университета), Сухова Анна Викторовна, преподаватель (Костанай, Казахстан, Костанайский государственный педагогический институт). Трудности перевода заголовков новостных онлайн-статей (на примере переводной французской и российской онлайн-прессы).*

*Андросова Светлана Александровна, канд. филол. наук, Синельникова Ирина Ивановна, канд. филол. наук, Синельников Юрий Григорьевич, канд. филол. наук, доц. (Белгород, Россия, Белгородского государственного национального исследовательского университета). Способы достижения эквивалентности перевода французских арготических фразеологизмов на русский язык.*

*Байчурина Альбина Шамильевна, канд. пед. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Использование дистанционных технологий*

в обучении иностранному языку студентов заочного отделения неязыковых специальностей.

*Большакова Наталья Фридриховна (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет).* О переводе атрибутивных многокомпонентных сочетаний с английского языка на русский.

*Бубнова Анна Сергеевна, канд. филол. наук (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова).* Культурно обусловленные особенности межличностного взаимодействия в ситуации делового общения (на примере японской и русской версий фильма Л. Бессона «Тахи»).

*Валькова Юлия Евгеньевна (Красноярск, Россия, Сибирский федеральный университет, преподаватель кафедры делового иностранного языка).* Остранение в ситуации перевода.

*Волкова Татьяна Александровна, канд. филол. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Типология и дидактический потенциал моделей перевода.

*Гаврилова Елена Владимировна, канд. филол. наук (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова).* Методика исследования синтаксических изотопий в процессе перевода (на примере материалов французских СМИ).

*Генералов Владимир Александрович (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* «Игры разума»: особенности перевода англоязычных названий кинофильмов и литературных произведений.

*Герте Наталия Александровна (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет).* Применение методики денотативного картирования при реферативном переводе.

*Денисова Ирина Владимировна, канд. филол. наук; Телешева Ирина Владимировна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* The gender peculiarities in literary translation.

*Дмитриева Марина Юрьевна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Бельгийский национальный вариант французского языка: трудности перевода бельгицизмов

*Зеленцова Милена Геннадьевна, канд. филол. наук, доц. (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского).* Когнитивные основы экономического перевода (на материале текстов терминосистемы менеджмента).

*Зиязова Ирина Римовна, аспирант (Нижневартовск, Россия, Нижневартовский государственный университет).* Субзнаки как дополнительные смыслообразующие элементы в субтитрах.

*Иноземцева Надежда Владимировна, канд. филол. наук, доц., Вержинская Инна Владимировна, канд. филол. наук, доц. (Оренбург, Россия, Оренбургский государственный университет).* Особенности фразеологизмов с компонентом «животные».

*Калинин Кирилл Евгеньевич, канд. филол. наук, доц. (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова). Перевод как бритва Оккама.*

*Карапец Валентина Валерьевна, аспирант (Москва, Россия, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова). Синтаксическая граница предложения в романе Г. Флобера «Госпожа Бовари» и в его русских переводах.*

*Краснопеева Екатерина Сергеевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Introducing corpus-based translation studies to translator training curriculum.*

*Криворучко Анна Игоревна (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Категория субъекта в аспекте деятельностно-синергетической парадигмы перевода.*

*Кушнина Людмила Вениаминовна, д-р филол. наук, профессор, Арекеева Александра Николаевна (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Динамика пространства перевода: от повторного перевода текста к переводческому хронотопу.*

*Ладыгина Светлана Юрьевна (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет). Особенности перевода английских технических многокомпонентных терминов.*

*Лазарева Оксана Петровна, канд. соц. наук, доц. (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет). Использование электронных ресурсов в работе переводчика.*

*Леонова Марианна доцент, д-р (Геттинген, Германия, Гёттингенский университет им. Георга-Августа). Перевод как интерпретация текста на примере романа Станислава Лема «Солярис».*

*Лесная Галина Мирославовна, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, Московский государственный институт международных отношений МИД России). Специфика перевода с украинского языка на русский (как проблема обучения переводу близкородственных языков).*

*Лукинова Марина Юрьевна, канд. филол. наук, доц. (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского). Междисциплинарный подход к переводческой деятельности.*

*Макурина Ирина Юрьевна, канд. пед. наук (Челябинск, Россия, ВУНЦ ВВС «Военно-Воздушная Академия»). Особенности обучения переводу текстов военной (авиационной) тематики.*

*Мамонова Елена Юрьевна, канд. филол. наук (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Категория субъективного в переводе: российские и зарубежные концепции.*

*Масленникова Евгения Михайловна, канд. филол. наук, доц. (Тверь, Россия, Тверской государственный университет). Лингвоэтнический перевод и язык целевой аудитории.*

*Миронова Дарья Александровна, канд. филол. наук, Кульпина Евгения Олеговна магистрант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Вариативность в переводе религиозной лексики (на примере передачи православных терминов с русского на английский язык).*

*Миронова Дарья Александровна, канд. филол. наук, Мурзина Татьяна Анатольевна магистрант (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Некоторые аспекты перевода-редактирования в современном медиапространстве.*

*Образцова Елена Михайловна, д-р филол. наук, проф. (Одесса, Украина, Южноукраинский национальный педагогический университет им. К.Д. Ушинского). Синтаксис речи персонажа в оригинале и переводе: адекватность воссоздания художественного образа.*

*Папулова Юлия Константиновна, аспирант (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Интертекстуальная модель художественного перевода (на материале постмодернистских текстов и их переводов).*

*Пестова Мария Сергеевна, канд. филол. наук, доц. (Екатеринбург, Россия, Уральский гуманитарный институт). Проект двуязычного словаря фразеологических антонимов.*

*Разумовская Вероника Адольфовна, канд. филол. наук, доц. (Красноярск, Россия, Сибирский федеральный университет). Творчество В. П. Астафьева: литературоцентрическая традиция русской литературы и проблемы перевода сибирского текста.*

*Романов Петр Сергеевич, д-р пед. наук, доц. (Королев, Россия, Московский государственный областной технологический университет). Роль экстенсивного чтения в методике иностранных языков.*

*Румянцева Марина Васильевна, канд. филол. наук (Костанай, Казахстан Костанайский государственный университет им. А. Байтурсынова). Проблема преломления языкового сознания автора при переводе метафорических сравнений (на материале произведений Н.В. Гоголя).*

*Русина Юлия Николаевна, канд. филол. наук (Пинск, Республика Беларусь, Полесский государственный университет). Особенности терминологии экономического дискурса и специфика ее перевода.*

*Садыков Зохид Якубжанович, канд. филол. наук, доц. (Наманган, Узбекистан, Наманганский государственный университет). Проблемы воссоздания исторического колорита в переводе древних памятников (на основе переводов «Благодатное знание» Юсуфа Баласагунского).*

*Сдобников Вадим Витальевич, канд. филол. наук, доц. (Нижний Новгород, Россия, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова). Профессиональный перевод vs. учебный перевод: проблема оценки качества.*

*Согикян Кристине Оганесовна, канд. филол. наук, доц., Гишян Нарине (Ереван,*

Армения, Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В.Я. Брюсова). A glimpse of key problems in multimedia translation.

Согилян Кристине Оганесовна, канд. филол. наук, доц., Шахбазян Анна Артуровна, магистр (Ереван, Армения, Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В.Я. Брюсова). Интерпретация фэнтези как предпереводческая деятельность.

Сорокина Ольга Анатольевна, канд. пед. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). К вопросу об использовании личностно-ориентированного обучения второму иностранному языку.

Стойкович Галина Владимировна, канд. филол. наук, проф. (Самара, Россия, Поволжская государственная социально-гуманитарная академия), Стойкович Лилия Юрьевна, канд. филол. наук (Самара, Россия, Самарский государственный экономический университет). Категория вопросительности в англоязычных СМИ и её отражение при переводе на русский язык.

Токарева Галина Альбертовна, канд. филол. наук, доц. (Петропавловск-Камчатск, Россия, Камчатский государственный технический университет); Котовская Александра Евгеньевна, магистрант (Санкт-Петербург, Россия, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена). Перевод лирического текста как семантическое целое: диалоги переводчиков.

Уварова Надежда Романовна, канд. филол. наук, доц. (Шадринск, Шадринский государственный педагогический институт). Некоторые особенности интерпретации и перевода художественного контекста с прецедентными феноменами.

Ушакова Анна Олеговна, аспирант (Пермь, Россия, Пермский Национальный Исследовательский Политехнический Институт). Научный и технический текст / научный и технический перевод

Хромова Елена Борисовна, канд. филос. наук (Пермь, Россия, Пермский национальный исследовательский политехнический университет). Вклад перевода в формирование русского философского языка: исторический аспект.

Чжао Хун, д-р филол. наук, проф. (Сиань, Китай, Сианьский университет иностранных языков); Дубкова Ольга Владимировна, канд. филол. наук, доц. (Новосибирск, Россия, Новосибирское высшее военное командное училище). Культуремы в китайско-русском переводе туристических текстов.

Шалыга Диана Александровна (Симферополь, Россия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского). Проблема передачи комического (на материале переводов призывов современной немецкоязычной литературы).

Юхмина Елена Александровна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Специфика перевода заглавий компьютерных журналах.

Ярошенко Ольга Николаевна, канд. пед. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Апробация методики развития профессиональной компетентности будущих переводчиков и научно-методическое обеспечение данного процесса.

**Секция 5**  
**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ**

**21 апреля, 14.30 – 15.30, ауд. 338**

**22 апреля, 14.30 – 16.00, ауд. 338**

**Руководители – д-р. филол. наук, проф. Бобыкина Ирина Александровна,  
д-р. филол. наук, доц. Олизько Наталья Сергеевна**

*Альметев Юрий Валерьевич (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Нарративный анализ и графический роман как методы исследования.

*Баканова Юлия Валерьевна, канд. пед. наук (Челябинск, Россия, ВУНЦ ВВС «Военно-Воздушная Академия»).* Основные направления формирования профессиональной мотивации при обучении военно-профессиональному дискурсу.

*Басовская Евгения Наумовна, д-р филол. наук, доц. (Москва, Россия, Российский государственный гуманитарный университет).* Внимание, советизмы! (Семантический, стилистический, лингводидактический аспект).

*Бодрова Елена Владимировна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в системе непрерывного образования.

*Долгова Елена Геннадьевна, канд. филол. наук, доц. (Саранск, Россия, Национальный исследовательский университет им. Н.П. Огарева).* Роль преподавателя русского языка как иностранного в обучении иностранных студентов.

*Змеёва Татьяна Егоровна, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, НИУ ВШЭ).* Обучение иностранному языку в неязыковом вузе: дидактический потенциал юмористических текстов.

*Кириллова Татьяна Сергеевна, д-р филол. наук, проф., Насирова Валентина Николаевна, аспирант (Астрахань, Россия, Астраханский государственный медицинский университет).* Социальный характер термина.

*Колеева Эльмира Рафаиловна (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* К вопросу самостоятельности студентов в процессе обучения иностранным языкам.

*Кошкина Елена Геннадьевна, канд. филол. наук, Успенская Евгения Анатольевна, канд. педагогических наук, проф. (Москва, Россия, НИУ ВШЭ департамент иностранных языков).* Творческий компонент в содержании контроля как условие профессиональной подготовки будущих специалистов (на примере заданий Олимпиады по немецкому языку для студентов).

*Лубожьева Лионелла Николаевна, канд. филол. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет).* Инновационные образовательные технологии изучения иностранного языка в ВУЗе.

*Майер Инна Александровна, канд. пед. наук (Красноярск, Россия, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева).* Элективный курс по страноведению как средство развития социокультурной компетенции учащихся при обучении иностранному языку в классах филологического профиля.

*Маркарян Кристина Араевна (Ставрополь, Ставропольский край, Россия, Национальный политехнический университет Армении, Капанский филиал). Стилистическая аспектизация процесса обучения иностранному языку как важное условие в формировании профессионально-коммуникативной компетенции.*

*Мингажеева Елена Александровна, канд. пед. наук (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Методы формирования коммуникативной иноязычной компетенции обучающихся (на примере обучающихся на математическом и физическом факультетах).*

*Мелихова Ирина Николаевна (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет). Современный учебник иностранного языка.*

*Миронова Елена Вячеславовна (Трехгорный, Россия, Трехгорный технологический институт НИЯУ МИФИ). Внеаудиторное чтение как вид самостоятельной учебной деятельности студентов в техническом вузе.*

*Ольховская Александра Игоревна, канд. филол. наук, доц. (Москва, Россия, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина). К вопросу о средствах обучения лексике русского языка как иностранного.*

*Папка Наталья Витальевна, канд. филол. наук, доц. (Пятигорск, Россия, Пятигорский государственный лингвистический университет). Особенности прикладного характера немецкого языка как второго иностранного в преподавании межкультурной коммуникации в сфере туризма.*

*Пономарёва Любовь Дмитриевна, д-р пед. наук, проф. (Магнитогорск, Россия, Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова). Текст в системе речетворческого развития обучающихся: методический аспект.*

*Селиванова Нина Викторовна (Москва, Россия, Московский государственный институт международных отношений МИД России). Вузовский электронный учебник в помощь «малым» иностранным языкам.*

*Скоробогатова Анна Сергеевна (Челябинск, Россия, Южно-Уральский государственный университет). О понимании явления одаренности в разных странах.*

*Суслова Оксана Валентиновна, канд. пед. наук, доц. (Челябинск, Россия, Челябинский государственный университет). Развитие умений социального взаимодействия при обучении иностранному языку в вузе.*

*Шадикова Анна Викторовна (Тюмень, Россия, Тюменский государственный университет). Этимологическая интерпретация шотландских топонимов.*

*Шайхлисламова Лилия Финадовна, аспирант (Москва, Россия, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова). Игра как активный метод обучения иностранному языку в высшей школе.*